

تغییرات اقلیمی

آیا تغییرات اقلیمی بحرانی است که با سرنوشت بشر
گره خورده و نیازمند واکنشی متناسب است؟
(یک مناظره)

موافقان:

الیزابت می و جورج مانبیو

مخالفان:

لرد نایجل لاوسون و بیورن لامبورگ

اول دسامبر ۲۰۰۹

مترجم

حسام فولادی



انستیتوت
تلفن علم

عنوان و نام پدیدآور : تغییرات اقلیمی : آیا تغییرات اقلیمی بحرانی است که با سرنوشت بشر گره خورده و نیازمند واکنشی متناسب است؟... موافقان الیزابت می و جورج مانیبو مخالفان لرد نایجل لاوسون و بیورن لامبورگ اول دسامبر ۲۰۰۹ [رادیرد گریفیتس]؛ مترجم حسام فولادی.

مشخصات نشر : تهران: تمدن علمی، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری : ۱۱۲ ص؛ رقعی.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۱۹-۲۳-۹

فهرست نویسی : فیبا

یادداشت : عنوان اصلی: The Munk debates, c2010.

عنوان دیگر : آیا تغییرات اقلیمی بحرانی است که با سرنوشت بشر گره

خورده و نیازمند واکنشی متناسب است؟... موافقان الیزابت

می و جورج مانیبو مخالفان لرد نایجل لاوسون و بیورن

لامبورگ اول دسامبر ۲۰

موضوع : تغییرات اقلیمی - Climatic changes

مناظره -- کانادا - Canada - Debates and debating

شناسه افزوده : گریفیتس، رادیرد، ۱۹۷۰- م. رادیرد استار Griffiths, Rudyard

شناسه افزوده : می، الیزابت، ۱۹۵۴- م. May, Elizabeth, 1954-

شناسه افزوده : مونیبو، جورج، ۱۹۶۳- م. Monbiot, George, 1963-

شناسه افزوده : لاوسن، نایجل، ۱۹۳۲- م. Lawson, Nigel, 1932-

شناسه افزوده : لامبورگ، بیورن، ۱۹۶۵- م. Lomborg, Bjorn, 1965-

شناسه افزوده : فولادی، حسام، مترجم

رده بندی کنگره : PN4197

رده بندی دیویی : ۰۸۱

شماره کتابشناسی ملی : ۸۷۶۶۴۰۷

تغییرات اقلیمی

حسام فولادی

ویراستار: محمدرضا مردانیان

صفحه آرایی: محمد علی پور

چاپ اول: ۱۴۰۱

شمارگان: ۵۵۰ نسخه

لیتوگرافی: ترنج رایانه

چاپ: مهارت نو

قطع: رقعی

شابک: ۹-۲۳-۶۶۴۱۲۳۵۸-۹۷۸



انتشارات
نشر علم

حق چاپ محفوظ است.

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین

خیابان شهدای ژاندارمری، بن بست گرانفر، پلاک ۴

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۱۲۳۵۸



Www.elmpub.com



info@elmpub.com



nashreelm

فهرست مطالب

۹	پیشگفتار مجموعه
۱۳	لرد نایجل لاوسون
۱۷	الیزابت می
۲۱	بیورن لامبورگ
۲۵	جورج مانیو
۲۷	تغییرات اقلیمی
۹۹	تغییرات اقلیمی فاجعه نیست
۱۱۱	درباره‌ی مناظره‌های مانک

پیشگفتار مجموعه

پس از این که سال گذشته، ترجمه‌ی مناظره‌ی «آیا روزهای خوشی در انتظار بشر است؟» را به همت نشر تمدن علمی به دست چاپ سپردم، با واکنش‌های مثبتی از سوی خوانندگان روبه‌رو شدم. به گمان من تا پیش از این، در برگرداندن این نوع مناظره‌ها در قالب کتاب به زبان فارسی سابقه‌ای در دست نداشتیم و اگر هم چیزی بود، لابد جدی گرفته نشده و ادامه نیافته بود. با همیاری و همکاری جمعی از دوستان همفکر، تصمیم گرفتیم در حد توان و مقدرات، بیشتر مناظره‌های مانک را ترجمه کرده و در قالب یک‌سری کتاب هم‌شکل و شمایل در ادامه‌ی مناظره‌ی نخستین منتشر کنیم.

مناظره‌های مانک که ایده‌ی مجری آن، رادیارد گریفیثس است، از سال ۲۰۰۸ و تقریباً هر شش ماه یک‌بار در سالن روی تامسن شهر تورنتو برگزار می‌شود. سرمایه‌گذار و حامی مالی این مناظره‌ها بنیاد خیریه‌ی اورنا است که به دست پیتر مانک و همسرش ملانی تأسیس شده است. پیتر مانک، یک تاجر مجار-کانادایی است که

صاحب یکی از بزرگ‌ترین شرکت‌های استخراج معادن طلا در دنیا و چندین شرکت دیگر در زمینه‌های گوناگون است و همچنین مؤسس یک دانشکده و یک بیمارستان در تورنتو است.

شیوه‌ی برگزاری این مناظره‌ها بدین گونه است که ابتدا موضوع یا پرسشی مطرح می‌شود و بسته به زمینه‌ی پرسش، دو یا چهار مهمان به عنوان مناظره‌کننده در قالب دو تیم مدافعان و متقدان دعوت می‌شوند. پیش از آغاز مناظره از حدود سه هزار شرکت‌کننده در سالن و نیز تماشاگران آنلاین و تلویزیونی، رأی‌گیری می‌شود که به سود کدام طرف از طرفین مناظره رأی می‌دهند. مناظره حدود دو ساعت طول می‌کشد و هر یک از طرفین زمان مشخصی برای ابراز عقاید و نیز پاسخ به انتقادهای سمت مقابل و نیز گاهی پرسش‌های تماشاگران دارند. پس از پایان مناظره رأی‌گیری دوباره انجام می‌شود و هر کدام از طرفین اگر بتوانند در صلبی به آرای خودشان اضافه کنند، مطابق قانون، برنده خواهند شد.

تاکنون در مانک حدود ۲۴ مناظره برگزار شده که شامل موضوعات گوناگونی از معاهده‌ی اتمی ایران گرفته تا وضعیت زنان در قرن بیست و یک است و در مجموعه‌ای که تقدیم شما خوانندگان می‌شود حدود هشت مناظره را انتخاب کرده‌ایم و به احتمال زیاد، تعداد این مناظره‌ها بیشتر خواهند شد.

یکی از ایده‌های جالب برای برگزاری چنین برنامه‌ای، به میان عموم کشاندن و مشارکت دادن افراد عادی در مباحثی است که شاید خیلی نخبه‌گرایانه باشند و از دسترس عموم به دلایلی دور. با برگزاری این مناظره‌ها افراد با تضارب آرا مواجه شده و می‌توانند با

گوش فرادادن به سخنان موافقان و مخالفان، شیوه‌ی استدلال آنها را بررسی کرده و نظرات خودشان را هم اصلاح کنند و همچنین با مشارکت در فرآیند رأی‌گیری به نوبه‌ی خود سهمی در این دست مناظره‌ها داشته باشند؛ چیزی که در کشور خودمان هم خلأ آن حس می‌شود و نهادها و مؤسسه‌های فرهنگی و اجتماعی می‌توانند با همین سبک و سیاق، چنین برنامه‌هایی را اجرا کنند. موضوعاتی که شاید فقط در آکادمی درباره‌شان بحث می‌شود و دیگران از آن دور مانده‌اند.

بر خود واجب می‌دانم از تیم ترجمه‌ی این مجموعه که با صرف وقت و توجه در این راه به همدیگر کمک کرده و نظرات و پیشنهادهای‌شان را بی‌مقتدر اختیار من و دیگر اعضای گروه قرار دادند، تشکر کنم و امیدوارم مطالعه‌ی این مجموعه کتاب‌های کم‌حجم اما چالش‌برانگیز برای خوانندگان فارسی‌زبان مفید و سودمند باشد.

با احترام

محمدرضا مردانیان

ویراستار و سرپرست مجموعه

پاییز ۱۳۹۸